

Background: An individual driven with a can-do attitude, having the experience to work with minimum supervision, launched the career professionally with a mission to succeed in the global arena and have been for more than a decade. Accustomed to working in dynamic environment with fast changing objectives. Able to take on initiatives with minimal specifics and translate into actions, independently driven to objectives and have been successful professionally as an individual and as part of an organization in the localization industry in the region.

Education: 1. *Universitas Indonesia* Masters (Magister Humaniora) in Linguistics, 2. *STIE Perbanas* Bachelor (Sarjana Ekonomi) in Management

Legal Name: Harry Hermawan, Address: Jl. Gaharu 8 no.5 RT004/RW011, Cilandak Barat, Cilandak, Jakarta Selatan, DKI Jakarta, 12430, Indonesia Email: info@harryhermawan.com, Skype: harry.djuhari, Mobile: +628129376045

Interpreting rates: One day: 400USD, Half day 250USD, overtime: 45USD/hour. Longer projects: To be discussed.

Experience: 2005-Now - Penerjemah Indonesia - Independent professional in the localization industry – (2009- Now) Senior Linguist at an agency in Jakarta, Indonesia, (2017-Now) translator via an agency for a social media provider, (2017-Now) translator via an agency for subtitles, (2010-Now) translator via an agency for as software as service (SaS) provider,

INTERPRETING EXPERIENCE: Remote Simultaneous Interpreting (RSI), Simultaneous Interpreting (SI), Consecutive Interpreting (CI)

1. 2020: RSI via Kudo, Interprefy, Interactio, Zoom.
2. 2019: SI: KL-Malaysia.
3. 2018: CI for Conference in Jakarta 27-28 August 2018,
4. 2017: SI for Conference Meeting, Car Manufacturing, in Cikarang, Indonesia, 6-10 November 2017; SI for Insurance Conference in Singapore, Agency, 7th March 2017,
5. 2016: SI for UK NGO Conference in the UK, Agency, 28-30 October 2016,
6. 2014: SI, Engagement Program Training, Jogja, Direct Client, 13-16 October 2014; SI, Engagement Program Training, Bogor, Direct Client, 15-18 September 2014; SI, Engagement Program Training, Jogja, Direct Client, 11-15 August 2014,
7. 2013: CI, in Tangerang/Jakarta (Indonesia), Direct Client June 2013 – October 2013; CI, Jakarta for a Sport Governing Body, Direct Client, 14-15 October 2013; CI, Coach Training, Language Assistant for Management Consultant in Cilacap, Indonesia, Consultant, May 2013; CI, Meeting/Training, Language Assistant to Management Consultant, Indonesia April 2013,
8. 2012: SI, Conference, S&SA 2012 Indonesia, Three-Day Event, Jakarta, Indonesia, Agency, 5 to 7 December 2012; CI, Business & Finance Consulting (BFC) consultant in the Banking Industry, 24 September 2012; SI, 1-week event, Direct selling industry, summit meeting, Sun City, Johannesburg, South Africa, Agency (20 to 25 Apr. 2012); CI, Interpretation and Translation Services – via Management Consultant - 5 to 30 March 2012; SI, FGD for a Direct Client, Jakarta. 2012; CI, Contractor/interpreter for a foreign Embassy Jakarta, Indonesia, Direct Client, 2011 – 2012; SI, Court interpreting in Riau, Indonesia, Law Firm, November 2011),
9. 2010: CI, Agency, 25 February 2010; CI, Two-day event (@10 hours), Legal, Jakarta Indonesia, Agency, March 2010),
10. 2009: SI, Five-day event (@business meetings: job scope interpreting, summary translation, industry: banking), Jakarta, Indonesia (02-06 March 2009),
11. 2008: SI, Five-day event, Restaurant Industry, Bali, Indonesia, Agency, 3 to 8 Aug. 2008); SI, Five-day event, Restaurant Industry, Singapore, Agency, 6 to 11 July 2008); SI, Two-day event (@two-hour workshop), Direct Client, Jakarta, Indonesia (04/2008); CI, Three-day liaison/meeting, Non- profit Organization, Jakarta, Indonesia, Agency, (02/2008); CI, One-day meeting, Jakarta, Indonesia, Agency, (02/2008); CI, One-day meeting, Jakarta, Indonesia, Agency, (01/2008),
12. 2007: CI, Four-day liaison/meeting, Jakarta, Indonesia, Agency (12/2007); SI, One-day meeting, Jakarta, Indonesia, Agency, (12/2007); SI, One-day liaison/meeting, Bali, Indonesia, Agency (11/2007); SI/CI, Three-day workshop, Indonesia Direct Client/NGO, Jakarta, Indonesia (9/2007); SI/CI, Two-day workshop, Indonesia Direct Client/NGO, Jakarta, Indonesia (7/2007),
13. 2006: SI, One-day workshop, Bekasi, Indonesia, Agency (11/2006).

Past Contracts (interpreting): 1. May 2013 to Sept 2013, NGO, Translation and Interpreting services. 2. Feb 2011 to Jan 2012, Foreign Embassy Jakarta. Provide interpreting services for personnel on a project basis out of office.

Bank Payment: Bank Mandiri, Jl. Fatmawati Blok A1 No.17-18, RT.3/RW.5, Cipete Utara, Kebayoran Baru, Jakarta Selatan, DKI Jakarta, 12150, Indonesia -Account name: Harry Hermawan, Account type: USD Savings account, Account No.: 127-00-0520710-3 USD, Swift code: BMRIIDJA PayPal: harry@penerjemah-indonesia.com

Projects:

(2018) lead translator for games localization as a team leader with 5 translators, (2017-2018) CQE, and LQE assignments working with team via an agency for a giant online retailer, (2016-2017) on-site external reviewer via an agency for a search engine giant, (2013-2016) copy-editor via agencies for website project for a blue-chip technology company, (2011-2012) interpreter for a Foreign Embassy, Jakarta, Indonesia, (2009-2010) Indonesian language expert for a language software company, (2006) translated comic book from Indonesian to English for a publisher in India. (1997-1998) Dubbing

from a script for several production houses, had lead roles, from languages other than English (Hindi, Mandarin) into English.

Subtitling: 1. March 2013-April 2016: Team lead, PM and QA, via an agency for a production house for a streaming service. Per month monthly duration 500-800 minutes running video. 2. March 2017-November 2017: Team lead, PM and QA, via an agency for a production house for a streaming service. Per month monthly duration 1200 minutes running video. 3. Sept 2018-Now: Subtitle translator for an agency for a streaming service. Per monthly duration on average 500 minutes running video. 4. June 2009-Now: Subtitle translator for an agency for a streaming service. Per monthly duration on average 500 minutes running video.

Other experiences: (2007-2010) Associate S2 English Lecturer for a Private International University, Jakarta, Indonesia - Tasks: Teaching Academic English; (2004-2005) Editor and Media Support for a Public Relations Company, Jakarta, Indonesia - Tasks: translation, maintained an online content; (2001-2004) Translator for a Multinational oil company, Jakarta, Indonesia - Tasks: translating for safety, health & environmental department; (1999-2003) Language Instructor for an English Language School, Jakarta, Indonesia - Tasks: Teaching English to children and adult; (1997-1998) Language Consultant for a Mining Giant Company, Papua, Indonesian - Tasks: Teaching English to employees on site, and translating; (1996-1997) Language Instructor for an English Language Course, Jakarta, Indonesia- Tasks: Teaching English to children and adult

Professional Memberships and Associations: Member of [IAPTI #309](#); HPI (Association of Indonesian Translators), membership [#HPI 01-07-0139](#); [LinkedIn](#) Member; Associate Member [#258215](#) for the American Translators ([ATA](#)); Full Member ([#120547](#)), Moderator and Local Contact Representative of [ProZ.com](#) (Translators' Platform)

CAT Tools, Hands on process, platforms: GTT/GTC, Jira/Confluence (Atlas), SDLX, Wordfast, Idioms, SDL WorldServer, Windows/macOS, Crowdin, SDL Trados, Tstream, Babel, MemSource Cloud, Plunet BusinessManager, Android/iOS, memoQ, Acrolinx, LQE Tool, Smartling, XTM Cloud, XTRF, Wordbee, Asana, Aegis, Proprietary Subtitling Tools, SubtitleEdit, WordPress, Slack and many more.

<https://www.proz.com/pools/interpreters/profile/2772696>



Indonesia



Harry Hermawan



Hourly rate
\$38 USD

Audience: management workshops, seminars, conferences

✓ English (British, UK, Australian) → Indonesian (Standard-Indonesia)

Native in: Indonesian

20 positive reviews

On-site

Telephone

Video

Consecutive

Simultaneous

Whispered

A professional in the language pair Indonesian <> English. Background in Translation and Management.

Interpreting: conferences, seminars, trainings, workshop, in courts, business meetings, trials, etc.

Intro - An individual immersed in the language industry and loving it.

Version: Tuesday, 13 October, 2020